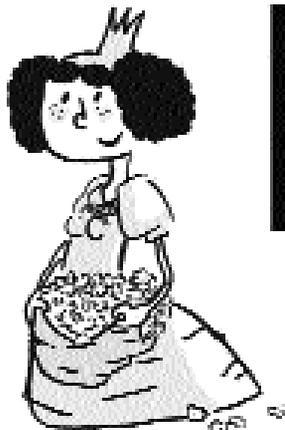


N° 5
-
Été
2006



Voltaire Lenoir

Le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Edito

Joyeux anniversaire !

Le nouveau Conseil de Quartier est heureux de se joindre à l'équipe de rédaction du Voltaire Lenoir pour fêter ses deux ans d'existence. Le Conseil de Quartier, rapelons-le, est un organe de la démocratie locale. Même s'il n'est que consultatif, il oeuvre pour la collectivité et sert de lien entre Vous et Vos élus. De ce fait, il se doit d'être indépendant du politique. Par lui, vous avez l'occasion de vous faire entendre et nous vous invitons vivement à participer à ses réunions et à ses actions. En tant que secrétaire du conseil, je ne peux que saluer la persévérance de nos journalistes en herbe ! Ils sont les témoins de la vie du quartier, de son évolution, de ses habitants, artisans et commerçants. Longue vie à Voltaire Lenoir et bonnes vacances à tous !

Louis Aumont,
secrétaire du Conseil de Quartier

En clin d'œil à la richesse de la diversité culturelle de notre quartier, l'édito sera traduit dans une langue étrangère à chaque numéro. Cette fois-ci, en italien, la langue parlée, notamment, par les Italiens, septième nationalité étrangère de notre arrondissement (source : RGP 1999).

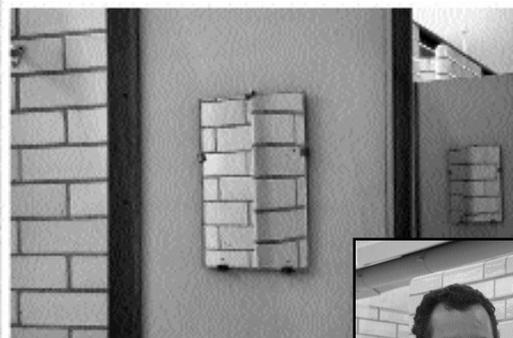
Buon compleanno !

Il nuovo Consiglio di quartiere è felice di unirsi all'équipe di redazione di Voltaire Lenoir per festeggiare i suoi primi due anni di vita. Il Consiglio di quartiere, è bene ricordarlo, è un organo della democrazia locale e benchè abbia un potere limitato, solo consultivo, opera per la collettività e serve da legame tra Voi e i Vostri eletti. Proprio per questo, ha il dovere di essere indipendente dal politico ed è grazie al Consiglio che avete l'opportunità di farvi ascoltare. Vi invitiamo perciò vivamente a partecipare alle riunioni e alle attività. Come segretario del consiglio, non posso che esser contento della perseveranza dei nostri giornalisti in erba! Sono i testimoni della vita del quartiere, della sua evoluzione, dei suoi abitanti, artigiani e commercianti. Lunga vita a Voltaire Lenoir e buone vacanze a tutti !

Traduction : A. Robert-Géraudel



Marie Jung



Gratuits, les bains douches resteront ouverts tout l'été



M.J.

Frédéric Nadal

Responsable des bains douches municipaux
42, rue Oberkampf

Voltaire Lenoir : Ces bains, uniques dans le 11^e, datent des années 1920, époque où il y avait peu de sanitaires dans les logements parisiens. Aujourd'hui, à quoi servent-ils ?

Frédéric Nadal : Leur rôle est toujours le même : ils offrent un accès gratuit à des cabines de douche, à des sèche-cheveux et à des salles de rasage. Normalement, la durée de la douche est limitée à vingt minutes mais nous ne sommes pas à une minute près... Evidemment, nous ne demandons aucun justificatif ou papier à nos visiteurs.

VL : Quelles personnes viennent ici ?

F.N. : La population est nombreuse : nous accueillons jusqu'à 2500 personnes par semaine : des habitués du quartier mais aussi de plus en plus de personnes de passage, d'origine étrangère, qui se retrouvent dans des situations très précaires. Pour faciliter leur accueil, nous avons édité une brochure sur le fonctionnement des bains en une dizaine de langues différentes.

VL : Comment s'organise le travail des agents ?

F.N. : Sept personnes se relaient pour s'occuper de l'entretien. Comme la fréquentation a triplé ces dernières années, nous menons des efforts particuliers sur l'hygiène : fini le

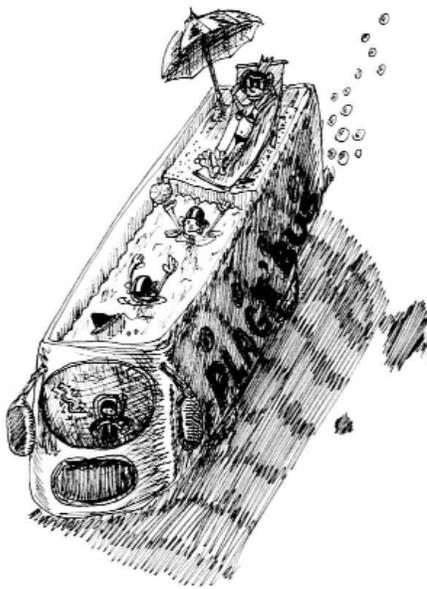
temps de la simple raclette pour nettoyer les lieux, aujourd'hui on utilise une centrale et des produits dédiés pour désinfecter après chaque douche. En plus de ce travail, les agents sont évidemment là pour accueillir et parfois même discuter ou conseiller ceux qui cherchent un toit, un repas ou des habits... A plus long terme, nous réfléchissons d'ailleurs à la manière de proposer des permanences associatives pour les aider plus efficacement.

M.C.

Horaires : ouverts le jeudi, de 12 h à 18 h 30 ; le vendredi, de 8 h à 18 h 30 ; le samedi, de 8 h à 18 h 30 et le dimanche, de 8 h à 12 h. Fermeture ponctuelle à l'automne pour travaux.

De jour comme de nuit, du nouveau pour le bus

Toute l'année, on l'oublie un peu trop souvent, le bus est un moyen pratique pour se rendre dans d'autres arrondissements de Paris, sans utiliser sa voiture. Le point sur les nouvelles lignes qui vont sillonner prochainement notre quartier.



Savez-vous que pas moins de six lignes sillonnent notre quartier dans tous les sens ? Les lignes 20 et 65, boulevard Beaumarchais, le 46, avenue Parmentier, le 56, boulevard Voltaire, le 69, rue du Chemin-Vert, ainsi que le 96, rue Oberkampf. Cette dernière doit faire partie du réseau Mobilien parisien constitué au total de 17 lignes pour compléter le réseau métropolitain. Objectifs visés : une meil-

leure fiabilité et qualité de service avec un temps de parcours diminué.

La traversée par le 96 de notre quartier fera l'objet de certains aménagements de voirie à partir du deuxième semestre 2006. Par exemple, place Padeloup, située devant le Cirque d'Hiver : le carrefour Oberkampf / Amelot sera redessiné afin d'améliorer la traversée pour les piétons et d'agrandir le petit square situé à proximité. Le point le plus délicat à traiter sera sans doute celui de la partie de la rue Oberkampf souvent encombrée (entre le boulevard Voltaire et l'avenue de la République).

Aux lignes décrites plus haut, il faut ajouter depuis octobre dernier les deux lignes circulaires N01 et N02 du réseau de nuit Noctilien qui relie toutes les gares parisiennes. Elles bénéficient d'une fréquence de passage toutes les 17 mi-

nutes en semaine et toutes les 10 minutes le week-end. C'est une alternative bien pratique et moins chère que le taxi pour les sans véhicule qui rentrent chez eux tard dans la nuit.

Par ailleurs, la révision en cours du Plan de déplacements à Paris doit être l'occasion de réfléchir à un meilleur partage de la voirie entre les différents modes de transport. Le système de sens uniques a été élaboré pour décourager le trafic automobile de transit. Il peut en revanche se révéler parfois inadapté pour les circulations douces comme le vélo. Pourquoi ne pas aménager avec un marquage adapté et de façon limitée certains axes très fréquentés à contre sens, à l'instar de ce qui se fait dans de nombreuses villes ?

J.-F. H.

Le Noctilien en chiffres :

35 lignes desservent 175 communes d'Ile-de-France, dont 25 traversent Paris.

1950 points d'arrêts desservis
Fréquence : entre 10 mn et une heure
Pour plus de renseignements :
www.noctilien.fr

554

kilos
par

habitant et

par an,

c'est le

poids des

déchets

ménagers

dans notre

arrondis-

sement

1906



Notre quartier
change
de visage...

2006

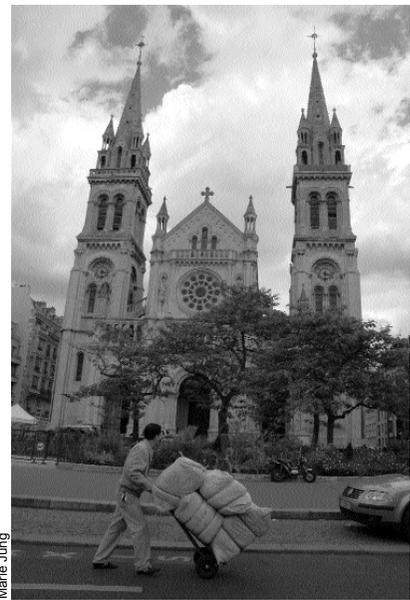


La rue
d'Oberkampf

Saint-Ambroise... une longue histoire !

L'Église St Ambroise se situe sur le boulevard Voltaire juste derrière un square. A l'emplacement de ce dernier fut construit, entre 1654 et 1658, l'église Notre Dame de Protection qui servait de chapelle aux religieuses du couvent des Annonciales de Popincourt. Elles durent céder une partie de leurs biens dès 1769 jusqu'à devoir vendre leur église en 1781. Elle fut par la suite érigée en succursale de la paroisse Ste Marguerite en 1788 pour très peu de temps puisque cette paroisse devint autonome sous le nom de St Ambroise en 1791. Ce n'est qu'en 1802 qu'elle fut rendue au culte puis rachetée par la Ville de Paris en 1811. Entre 1860 et 1862 fut percé le boulevard du Prince-Eugène (l'actuel boulevard Voltaire). Ces travaux avaient permis la construction de nom-

breux immeubles haussmanniens. Face à eux, la petite église était devenue trop modeste et peu adaptée aux besoins de la population du quartier. Un décret du 24 janvier 1863 ordonna la reconstruction de Saint-Ambroise et du presbytère. C'est l'architecte Théodore Ballu qui fut chargé du chantier de la nouvelle église.. La construction devait durer six ans mais dès 1868 on commença à y célébrer les offices religieux alors que l'église était à peine achevée. Le 11 novembre 1869, l'architecte Ballu et le responsable des services de l'architecture de la ville de Paris procédèrent à la remise officielle de l'édifice. L'église ne devait être consacrée que beaucoup plus tard, le 7 décembre 1910, par le cardinal Amette. Ce n'est qu'entre 1993 et 1995 que la façade fut restaurée par la ville de



Marie Jung

Paris. L'église St Ambroise fut évoquée dans les médias dès le 18 mars 1996, comme lieu où commença la lutte des sans-papiers. S.P.

CONCOURS

Chuck Berry, les Sex Pistols et Daft Punk sont venus un jour dans notre quartier. Quel est le nom du lieu qu'ils ont tous visité ?

Gagnez, après tirage au sort :

un bon d'achat de 20 euros
chez le créateur de vêtements Kerstin,
41, rue de la Folie Méricourt

Pour cela, envoyez vos réponses sur papier libre, en précisant vos coordonnées à :
Mairie du 11^e,
Journal du Conseil de Quartier République
Saint-Ambroise, Place Léon Blum,
75011 Paris

**Félicitations à Marguerite Piplard,
la gagnante de notre précédent concours**

Portrait



Mareka Rystic, couturière
au 37, rue de la Folie Méricourt

**“ On vient chez elle de
tout Paris et même de
plus loin encore “**

Mareka Rystic... ce nom ne vous évoque sans doute rien, et pourtant vous êtes certainement passés devant son échoppe sans même le savoir. Au 37 rue de la Folie-Méricourt, depuis maintenant six ans, Mareka, couturière dans l'âme, œuvre auprès de femmes aux quelques kilos en moins, parfois en trop, d'hommes à la bedaine naissante ou d'enfants qui n'arrêtent plus de grandir : ourlets en tout genre, reprise de vêtements... La confection de rideaux et de coussins n'ont plus de secret non plus pour elle.

Dans sa boutique, vous pourrez y croiser la petite dame de l'immeuble d'à côté, serbe comme elle, ou bien le monsieur pressé de récupérer son pantalon... Personne ne peut résister à son accueil chaleureux, son écoute attentive. Mareka, 52 ans ressemble à une image d'Epinal. Toujours vêtue de rouge, un nœud coquet dans les cheveux et le sourire aux lèvres. Quand vous entrez, elle sait poser son aiguille pour prendre le temps de vous offrir un morceau de gâteau confectionné avec soins, ou bien alors un chocolat. Arrivée en France à l'âge de 17 ans, elle n'avouera jamais que sa vie n'a

pas été qu'un long fleuve tranquille. Elle préfère vous avouer qu'on vient chez elle de tout Paris et même de plus loin encore. Fière mais fragile, secrète mais bavarde, indépendante mais hospitalière, cette femme vous émeut. Sans doute aussi parce que sa boutique, certes modeste, respire l'amour du travail bien fait... et cet accent slave, ce rire un peu désespéré parfois ont comme un parfum d'étrangeté familière qui vous donne envie de revenir contempler l'immobilité de ces vêtements suspendus à leur tringle et regarder Mareka coudre.

C.H.

Les activités du Conseil de Quartier

Composition du nouveau Conseil

- Collège habitants :
17 conseillers titulaires et
7 suppléants
- Collège des personnes
représentatives : 16 conseillers
titulaires et 6 suppléants
soit un renouvellement de 50%

- Pour le bureau
3 membres du collège habitants
et 5 du collège des représentés

Responsables des commissions

Animation :

Catherine Habib / Lakhdar Bentlili

Déplacement, PLU :

Jean-François Hosking

Développement Economie :

Catherine Habib / Francis Duran-
Franzini

Espaces verts :

Emmanuel Chansou

Propreté :

Louis Aumont

Solidarité / exclusion :

Florence Jamay / Antoine Billiottet

Voltaire Lenoir :

Muriel Charbonnier

Pour obtenir la liste complète des
conseillers, contacter à la mairie
Victor. Tél. : 01 53 27 10 26

Permanences

Ne soyez pas surpris de trouver sur le marché Oberkampf, le mardi et le vendredi, une structure différente de celles des commerçants, reconnaissable par sa banderole. Rien n'est à y vendre et pourtant de bons diables se démènent pour vous écouter, vous informer s'ils le peuvent, ce sont vos conseillers de quartier ! Venez les rencontrer, faire un brin de causette et vous vous sentirez plus légers pour continuer votre marché. A bientôt !

Une maison à part

Vous allez être sollicités par des membres du Conseil pour répondre à une enquête concernant un projet d'implantation dans notre quartier d'un lieu "ouvert" à tous (disons presque à tous). Un endroit où l'on se sent bien ! Verra-t-il le jour ? A vous de nous le dire...

Fleurissement de la rue Ternaux

Les Conseils de Quartiers Belleville Saint-Maur et République Saint-Ambroise ainsi que la Régie de quartier de la Fontaine au Roi ont conclu un accord de principe pour acheter en commun des jardinières et des plantes. La dépense sera partagée en trois et la régie assurera l'entretien. Quatre jardinières devront ainsi apparaître rue Ternaux. Protocole à signer...

Développement économique

Suite à la mission de revitalisation et de développement économique confiée par la Ville de Paris à la SEMAEST (société d'économie mixte d'aménagement de l'est

parisien) pour le quartier Ternaux-Jacquart, ainsi qu'à la future préemption du 6 rue de la Folie-Méricourt, le Conseil de Quartier République Saint-Ambroise crée une commission développement économique et urbanisme. Elle est ouverte à tout habitant qui souhaiterait rejoindre ce groupe de réflexion.

Semaine de la propreté



Louis Aumont

Le 2 juin dernier, le conseil a participé activement à la semaine de la propreté sur le marché Oberkampf. Plusieurs expos au programme : une de photos sur ce que l'on peut voir dans nos rues, une de dessins d'enfants sur "la vie de chien", exécutés par la classe "C L I S" de l'école primaire, rue Pihet et une de photos illustrées d'"Actions collégiens" en liaison avec la Direction de la Protection de l'Environnement de la ville de Paris.

CONTACTS

Email : cqrsa@hotmail.com
Site Internet : <http://cqrsa.free.fr>
Cellule des Conseils de Quartier de
la Mairie du 11^e :
Tél. : 01 53 27 10 26

L'Agenda du quartier

20 juin 2006

■ **Séance plénière** du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise : 19 heures, Ecole Pihet, 1, rue Pihet.

21 juin 2006

■ **Fête de la musique** dans tout l'arrondissement.

Été 2006

■ **Stages de théâtre pour enfants et adolescents**, au Théâtre de l'Épouvantail - 6, rue de la Folie Méricourt - Renseignements : 01 43 55 14 80

■ **Activités sportives**, organisées gratuitement au centre sportif Cour des Lions, pour les jeunes de 7 à 17 ans - Renseignements : 01 53 27 13 91

14 juillet 2006

■ **Incredible rallye**, la mairie du 11^e vous invite à un jeu de piste géant, ouvert à tous. Renseignements à la mairie. Tél. : 01 53 27 11 11

Jusqu'au 17 octobre 2006

■ **Sculpture participative et évolutive** : Le Secours catholique, en partenariat avec Paris Ouest et l'Atelier des Arts, invite les passants du square Saint-Ambroise (métro : Saint-Ambroise) à créer une oeuvre sur le thème de l'accueil, avec l'aide d'un artiste-sculpteur. Les lundis de 11h à 16h et mardis de 14h à 19h. Fermé en août.

VOLTAIRE LENOIR, le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du 11^e, Place Léon Blum, 75011 Paris - Email : cqrsa@hotmail.com

Conception : Louis Aumont, Muriel Charbonnier, Catherine Habib, Jean-François Hosking, Marie Jung, Sabine Parisis, Marie-José Petitgand - Dessin : Jérôme Blanchart
Impression : Baudelaire - 1 ter rue Charles Baudelaire - 75012 Paris